

## 9. TIMPUL IMPERFECT (ACȚIUNE REPETATĂ)

Mc.11:28, και ἔλεγον αὐτῷ ἐν ποια ἐξουσια ταυτα ποιεις  
și ei îi tot ziceau „cu ce autoritate faci acestea?”

### 9.1 Descriere și reguli

**Imperfectul** în greacă face parte din grupul timpurilor cu acțiune continuă (lineară) sau repetabilă (prezent, imperfect, viitor), și în același timp, din punct de vedere al diatezelor medie și pasivă face parte din trio-ul timpurilor secundare (imperfect, aorist, mai-mult-ca-perfectul), care folosesc terminațiile secundare la diateza medie-pasivă. La diateza activă imperfectul se formează din rădăcina prezentului.

<b>ἐ + rădăcină prezent + terminații imperfect (terminații secundare)</b>
---

Timpurile care descriu acțiuni din trecut au drept semn caracteristic (mai ales la modul infinitiv) un epsilon, ἐ, plasat în fața rădăcinii (augment). Augmentul poate lua două forme, după modul în care interacționează cu rădăcina verbului:

(1) *augment silabic* - dacă rădăcina verbului începe cu o consoană, atunci augmentul se atașează în fața verbului și are valoare de silabă inițială:

ἐλεγον, ἐβλεπον, ἐβαπτίζον pentru λεγω, βλεπω, βαπτίζω.

(2) *augment temporal, prin contragere* - dacă rădăcina verbului începe cu o vocală sau cu un diftong, vocala sau diftongul se combină cu augmentul temporal ἐ și se obține o vocală lungă (sau un diftong):

ε-α devine η	ε-αι devine η
ε-ε devine η	ε-αυ devine ηυ
ε-ο devine ω	ε-ει devine η
ε-ι devine ι lung	ε-ευ devine ηυ
ε-υ devine υ lung	ε-οι devine ω, οι

Există și câteva excepții de la regulile de mai sus, de exemplu,  $\theta\epsilon\lambda\omega$  și  $\mu\epsilon\lambda\lambda\omega$ ,  $\theta\epsilon\lambda\omega = \acute{\eta}\theta\epsilon\lambda\omicron\nu$  și  $\mu\epsilon\lambda\lambda\omega = \acute{\eta}\mu\epsilon\lambda\lambda\omicron\nu$  de cele mai multe ori - și  $\acute{\epsilon}\mu\epsilon\lambda\lambda\omicron\nu$ , uneori. La verbele compuse augmentul se plasează între prepoziția de început și rădăcină (accentul pentru aceste tipuri de verbe nu a fi așezat niciodată înaintea augmentului). Exemple:  $\acute{\alpha}\pi\alpha\gamma\omega$  (a conduce înainte,  $\acute{\alpha}\pi\omicron + \acute{\alpha}\gamma\omega$ ), la imperfect –  $\acute{\alpha}\pi\eta\gamma\omicron\nu$ ,  $\acute{\epsilon}\kappa\beta\alpha\lambda\lambda\omega$  (a arunca în afară,  $\acute{\epsilon}\kappa + \beta\alpha\lambda\lambda\omega$ ), la imperfect –  $\acute{\epsilon}\xi\epsilon\beta\alpha\lambda\lambda\omicron\nu$ .

Imperfectul este un timp secundar și folosește *terminații secundare*:

- ν	- μεν
- ζ	- τε
- χ	- ν

Cu vocalele de legătură, ο și ε, se obțin terminațiile uzuale:

- ον	- ομεν
- ες	- ετε
- ε	- ον

### 1) cazul lui $\lambda\upsilon\omega$ (augment silabic)

$\acute{\epsilon}\lambda\upsilon\omicron\nu$	- dezlegam	$\acute{\epsilon}\lambda\upsilon\omicron\mu\epsilon\nu$	- dezlegam
$\acute{\epsilon}\lambda\upsilon\epsilon\varsigma$	- dezlegai	$\acute{\epsilon}\lambda\upsilon\epsilon\tau\epsilon$	- dezlegați
$\acute{\epsilon}\lambda\upsilon\epsilon$	- dezlega	$\acute{\epsilon}\lambda\upsilon\omicron\nu$	- dezlegau

### 2) cazul lui $\acute{\alpha}\kappa\omicron\upsilon\omega$ , a auzi (augment temporal)

$\acute{\eta}\kappa\omicron\upsilon\omicron\nu$	- auzeam	$\acute{\eta}\kappa\omicron\upsilon\omicron\mu\epsilon\nu$	- auzeam
$\acute{\eta}\kappa\omicron\upsilon\epsilon\varsigma$	- auzeai	$\acute{\eta}\kappa\omicron\upsilon\epsilon\tau\epsilon$	- auzeaiți
$\acute{\eta}\kappa\omicron\upsilon\epsilon$	- auzea	$\acute{\eta}\kappa\omicron\upsilon\omicron\nu$	- auzeau

În ceea ce privește accentuarea verbelor, există două reguli de bază:

1. Accentul verbelor regulate este regresiv, adică este plasat cât mai în interiorul cuvântului, spre antepenultima, și chiar pe antepenultima, dacă se poate.
2. În verbele compuse accentul nu poate să depășească, în spate, augmentul (nu trece, adică, asupra prepoziției de compunere).

La imperfect εἶμι - a fi, are augment temporal. Terminațiile sunt terminațiile secundare ale diatezelor medii-pasive, pentru că εἶμι este deponent la imperfect (are formă medie-pasivă dar înțeles activ).

ἦμην	- eram	ἦμεν (ἡμεθα)	- eram
ἦς	- erai	ἦτε	- erați
ἦν	- era	ἦσαν	- erau

## 9.2 Utilizările imperfectului

Imperfectul poate fi folosit în diferite feluri, cu diverse sensuri:

1) imperfectul cu *sens progresiv*, definește o acțiune în curs de desfășurare în trecut.

ex.: και πολλοι πλουσιοι ἐβαλλον πολλα.  
și mulți bogați aruncau mult. (Mk. 12:41)

2) imperfectul cu *sens de acțiune frecventă*, indică o acțiune care se petrece în mod obișnuit, repetat, în trecut (pe o perioadă lungă).

ex.: και ἐβαπτιζοντο ἐν τῷ Ἰορδανῆ ποταμῷ ὑπὲρ αὐτοῦ  
și erau botezați de el în râul Iordan... (Mt. 3:6)

3) imperfectul cu *sens iterativ*, descrie o acțiune care se repetă la intervale succesive de timp în trecut (repetare într-o perioadă scurtă).

ex.: οἱ μεν οὖν συνελθοντες ἠρωτων αὐτον...  
deci, acum, cei adunați laolaltă, Îl tot întrebau... (Fap. 1:6)

και ἔλεγον αὐτῷ, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς;  
(Mc.11:28)

și îl tot întrebau: cu ce autoritate faci acestea?

4) imperfectul cu *sens incipient*, descrie o acțiune continuă în trecut, dar îi accentuează începutul.

ex.: καθισας δε ἐκ του πλοιου ἐδιδασκεν τους ὄχλους. (Lc. 5:3)  
așezându-se, deci, începu să învețe din corabie multumile.

### 9.3 Exerciții:

1. Identificați verbele la imperfect, analizați-le și traduceți următoarele propoziții:

και ποιμενες ἦσαν ἐν τη χωρᾷ τη αὐτῇ... (Lc. 2:8)

Πετρος δε και Ἰωαννης ἀνεβαινον εἰς το ἱερον... (Fapte. 3:1).

και οἱ προαγοντες και οἱ ἀκολουθουντες ἐκραζον ὡσαννα...  
(Mc. 11:9).

ἐδιδασκεν γαρ τους μαθητας και ἔλεγεν αὐτοῖς... (Mc. 9:31).

και τα πνευματα τα ἀκαθαρτα, ὅταν αὐτον ἐθεωρουν,  
προσεπιπτον αὐτῷ και ἐγραζον λεγοντες ὅτι Σὺ εἶ υἱος του  
θεου (Mc. 3:11).

και ἠκολουθει αὐτῷ ὄχλος πολυς και συνεθλιβον αὐτον  
(Mc. 5:24)

2. Traduceți în limba greacă:

1. Apostolii au scris cartea sfântă și oamenii le ziceau „cu ce autoritate scrieți acestea?”
2. Pământul era la început pământul lui Dumnezeu și nu era pământul oamenilor.
3. Regii răi îi persecutau pe ucenicii Domnului pentru că predicau evanghelia.
4. Isus și fiii lui Zebedei spuneau o parabolă și orbii ascultau cuvântul Domnului.
5. Frații predicau și păcătoșii nu fugeau, ci ascultau evanghelia lui Dumnezeu.
6. Orbii vedeau, păcătoșii plangeau și pocăiau pentru că auzeau cuvântul Domnului.
7. Iudeii îl căutau pe Isus și îl întrebau cu ce autoritate botezi și predici tu?
8. Voi, învățătorii, vorbeți ucenicilor și îi botezați în Iordan.